الجمهوريـــة الجزائـــريـــة الديمقراطيـــة الشعبيـــة
République Algérienne Démocratique et Populaire
وزارة التعليـــــم العالـــي والبحـــث العلمـــي
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

المركز الجامعي عبد الحفيظ بوالصوف لميلة

معهد الآداب واللغات
قسم اللغة والأدب العربي

المرجع:.....

وظيفة التواصل اللغوي في ضوء اللسانيات التاسوبية وأثرها في خدمة لغة متعلمي السنة الرابعة متوسط

مذكرة مقدمة لنيل شهادة الماستر في اللغة والأدب العربي

تخصص: لسانيات عربية

إعداد الطالبتين:
*مريم بن عامر
*نجاة بورويسة

أعضاء اللجنة	الرتبة العلمية	الصفة
د. سليم مزهود	أستاذ محاضر	رئيساً
د. عمار بشيري	أستاذ محاضر	مشرفاً ومقرراً
د. موسى كراد	أستاذ محاصر	مناقشاً

السنة الجامعية 2021 - 2022

بسم الله الرحمن الرحيم

دعاء

اللهم بعزتك وجلالك إحفظنا من شتات الأمر ومس الضر،

وضيق الصدر وعذاب القبر، وحلول الفقر وتقلب الدهر،

والعسر بعد اليسر، والعقوق بعد البر،

وأمنن علينا بدوام العافية والستر،

اللهم زدنا بعد العلم علما.

آمين

الإهداء

الحمد لله وكفى والصلاة على الحبيب المصطفى وأهله ومن وفى

أما بعد:

أهدي هذا العمل المتواضع إلى كل من أحبهم في الله إلى أوفى خلق الله وأحبهم إلى قلبي.

إلى من علمني ومهد لي طريق العمل إلى من كلت أنامله ليقدم لنا لحظة السعادة

إلى من كلله الله بالهبة والوقار

" أبي الغالي"

إلى التي كانت سندي في كل كبيرة وصغيرة، إلى التي بوجودها أكتسب قوة ومحبة لا تنتهي إلى التي يبتسم القلب عند رؤياها

" أمي الغالية"

إلى من علمتني الصبر والاجتهاد "جدتي الغالية" أطال الله في عمرها.

إلى روح جدي الطاهرة رحمة الله عليه.

إلى من كانوا ومازالوا سندي ووسام عزتي وكبريائي إلى من طفوت بهم هذية من الأقدار إخوة، فعرفوا معنى الأخوة.

أعمامي وعماتي....

إخوتي وأخواتي....

إلى كل براعم العائلة.....

إلى كل صديقاتي وزميلاتي في مساري الدراسي.....

إلى كل من ساعدني في كتابة هذه المذكرة من قريب أو بعيد.....

إلى روح الفقيدان الأستاذين الراحلين " سليمان مودع" و "عيسى قيزة"

تغمدهم الله برحمته.

إلى أستاذي المشرف

" عمار بشيري".

نجاة

الإهداء

أهدي ثمرة جهدي إلى:

أعظم وأثمن وأغلى ما أملك في هذه الحياة، والديا العزيزين الكريمين، أطال الله في عمرهما حفظهم الله ورعاهم.

إلى أخواتي وإخواني، كل براعم عائلتي صغيرا وكبيرا.

إلى كل الأقارب والأصدقاء.

إلى خطيبي العزيز ورفيق دربي " كريم" وكل عائلته حفظهم الله ورعاهم.

إلى أستاذي "**عمار بشيري**" الذي لم يبخل عليا بحرف في إتمام هذه المذكرة..

إلى روح الفقيدان الأستاذين الراحلين " سليمان مودع" و "عيسى قيزة" تغمدهم الله برحمته.

إلى كل من ساعدني في إنجاز هذا العمل من قريب أو بعيد.

مريم

شكر وتقدير

الحمد لله الواحد الأحد الذي لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفوا أحد،

الحمد لله الذي أعاننا ويسر لنا أمرنا ووفقنا،

والصلاة والسلام على النبي الكريم ومن تبعه بإحسان إلى يوم الدين،

الداعي إلى التحلي بكل فضيلة والبعد عن كل رذيلة.

ولا يسعنا إلا أن نتقدم بجزيل الشكر والعرفان إلى الأستاذ المشرف

" عمار بشيري "

على ما قدمه لنا من ملاحظات وتوجيهات.

إلى كل من مد يد العون والمساعدة إلى الذين طوقونا بجميل

صنيعهم وأفادونا بالرأي.

ولا يفوتني تقديم شكري وامتناني إلى الزملاء والزميلات

وإلى كل طالب علم.

نقول جزاكم الله خيرا وأعانكم.

مقدمة

مقدمة:

تعد اللغة وسيلة تواصل ينفرد بها الإنسان دون غيره من المخلوقات كونها من أبرز الوسائل التي يستعملها للتعبير عن خبراته ومشاعره وآرائه، ولا طالما حظيت هذه الأخيرة باهتمام كبير لدى الدارسين والباحثين في مختلف أنحاء الوطن العربي وحتى الإسلامي منذ أقدم الأزمنة وحتى في وقتنا الحالي، فهي تتصف بالعديد من الصفات والمميزات مما يجعلها متعددة في تعبيرها.

يتميز العصر الحالي بالتطور الكبير الحاصل في مجال المعلومات والمعرفة الذي أحدثه الحاسوب ليصبح مقياسا ومعيارا لتقدم الأمم، وبما أنه يعد مظهرا من مظاهر هذا التطور فقد إندمج هذا الأخير مع حياة الإنسان وكيأنه في المجتمع نظرا لما يتوفر عليه من تطبيقات وبرامج تجعل أعمال ونشاطات الإنسان تكتسب طابع الدقة والسرعة والإتقان.

ومن بين المجالات التي قدم لها الحاسوب خدمات كثيرة هو مجال اللغة، بوصفها أداة التواصل البشري وهي تمثل هوية كل أمة، لذلك فقد تبوأت مكانة كبيرة على رأس هذا الجهاز، وبما أن اللغة الإنجليزية هي اللغة الأصلية التي نشأ بها جهاز الحاسوب فقد أصبحت لغة راقية في العالم لذلك صار لزاما على اللغة العربية أن تحتل مثل هذه المكانة، فكان من ذلك أن نشأ علم جديد يعنى بهذا المجال هو علم اللسانيات الحاسوبية الذي فتح المجال أمام اللغة العربية للارتقاء.

فاللسانيات الحاسوبية باختصار هي العلم الذي يبحث في اللغة البشرية كأداة طيعة لمعالجتها في الحاسوب. ولقد أتى اختيارنا لهذا الموضوع الموسوم " وظيفة التواصل اللغوي في ضوء اللسانيات الحاسوبية وأثرها في خدمة لغة متعلمي السنة الرابعة متوسط ".

ولقد سلطنا الضوء على هذا الموضوع لعدة أسباب مما جعلت منا نغوص فيه وندرك خباياه، ومن هذه الأسباب في:

- ميلنا الشديد للمواضيع الحديثة في مجال العلم والمعلومات بعد التقدم الذي وصلت إليه الدراسات اللغوية.
- الرغبة الملحة في توضيح بعض الأمور التي ترتكز عليها اللسانيات الحاسوبية كونها من العلوم الجديدة.
- اكتساب زاد معرفي يتعلق باللسانيات الحاسوبية وإثراء قاموسنا اللغوي.
- قلة وندرة المؤلفات (كتب، مقالات، مذكرات، محاضرات، الخ) مما دفعنا نتشوق لتخطي هذه العقبة وأبحث في هذا المجال.
- مساهمتنا في إثراء مكتبتنا بهذه المذكرة في مجال اللسانيات الحاسوبية.

أما الإشكالية فتمثلت في:

" ما وظيفة التواصل اللغوي في ضوء اللسانيات الحاسوبية وأثرها في خدمة لغة متعلمي السنة الرابعة متوسط؟"

وللإجابة عن هذه الإشكالية اتبعنا المنهج الوصفي بآلية التحليل باعتباره الأنسب، إذ يعتمد على تحليل الظواهر ووصفها ثم المنهج الإحصائي الذي اعتمدناه في الجانب التطبيقي حيث أحصينا عينة من التلاميذ وقمنا بتحليل إجاباتهم. وقد اشتمل هذا البحث على خطة وفق ما تقتضيه الإجابة في الإشكالية المطروحة في الموضوع ضمن فصل نظري وفصل تطبيقي، تعقبها مقدمة وتنتهي بخاتمة، تضمنت الإجابة عن إشكالية التي يطرحها البحث في شكل نتائج خاصة، وقد احتوت المقدمة على تعريف بالموضوع، وأسباب اختياره والإشكالية التي يطرحها وكذا الفرضيات المنطلق منها وخطة البحث وأهم المصادر المستند إليها في بناء متنه والصعوبات التي اعترضتنا في تناوله.

الفصل الأول: درجنا فيه مفاهيم عامة وتناول العناصر الآتية:

- تعريف التواصل اللغوي وأهم أنواعه وعناصره.

- تعريف اللسانيات الحاسوبية ونشأتها وتعدد مصطلحاتها ومنهجها وأهم أهدافها وفيما تتمثل أهميتها.

أما الفصل الثاني: وهو عبارة عن جانب تطبيق (دراسة ميدانية) قمنا في هذه الدراسة دور الحاسوب في خدمة لغة تلاميذ السنة الرابعة متوسط.

أما الخاتمة: فكانت حوصلة جامعة لنتائج هذا البحث.

إن قلة الدراسات وعدم التوجه إلى البحث في مجال اللسانيات الحاسوبية والميول الكبير إلى العلوم الجديدة والمرتبطة بعصر المعلومات كان من أهم الأسباب لاختيار هذا الموضوع للدراسة والبحث فيه ولأن اللسانيات الحاسوبية من العلوم الجديدة فهي التي مهدت الطريق وفتحت المجال أمام اللغة الجديدة، ولأهمية اللسانيات الحاسوبية لما توفره من سهولة في التواصل اللغوي بين الأفراد.

وقد استندنا في هذا البحث إلى مصادر ومراجع كان أهمها:

- التواصل الإنساني، محمد إسماعيلي علوي.
- اللسانيات النشأة والتطور، أحمد مومن.
- اللسانيات الحاسوبية مطارحات نظرية، عبد الكريم طهاوي، مجلة الدراسات الأكاديمية.

وخلال إنجازنا لهذا البحث واجهتنا مجموعة من الصعوبات أهمها:

- أصالة الموضوع وقلة الدارسين باعتباره موضوع الساعة كما اضطررنا في كثير من الأحيان اللجوء إلى طرائق بديلة للحصول على المعلومة أهمها الاستبيان والمقابلات.
- صعوبة الموافقة على إجراء الدراسة الميدانية في إحدى المؤسسات.
- قلة الصادر والمراجع المتعلقة باللسانيات الحاسوبية.

ونشكر الله على توفيقه لنا في إنجاز هذا البحث كما نتقدم بالشكر الجزيل على الأستاذ المشرف الدكتور " عمار بشيري " على كل ما قدمه لنا وكان عونا ودعما لنا في بحثنا هذا، ومن الواجب أيضا الاعتراف بفضل تلاميذ التعليم المتوسط بولاية ميلة الذين

أجابوا على الاستبيان المقدم بكل دقة وموضوعية فلهم جزيل الشكر. ولله الحمد والشكر أولا وآخرا ونسأله العون والتوفيق.

الفصل الأول

مفاهيم عامة

تمهيد:

الإنسان مخلوق اجتماعي بطبعه، يعيش داخل مجتمعات أو تجمعات، فهو إذن بحاجة إلى غيره ليتعامل معه من أجل التفاهم ونقل المعلومات، وخدمة لهذه الغاية أوجد الإنسان لنفسه وسائل متنوعة للتواصل، وكانت اللغة الوسيلة المثلى والأكثر فعالية في التواصل والإبلاغ.

تعد اللسانيات الحاسوبية من أحدث فروع اللسانيات التطبيقية وأكثرها أهمية في عصر تتعاظم فيه أهمية الآلة والمعرفة التقنية فهذا العلم فرع بيني نصفه لينتسب إلى اللسانيات وموضوعها اللغة ونصفه الآخر حاسوبي وموضوعه ترجمة اللغة إلى رموز رياضية يفهما الحاسوب.

إن اللسانيات الحاسوبية تعمل على تهيئة اللغة الطبيعية لتكون لغة تخاطب وتحاور مع الحاسوب، بما يفضي إلى أن يؤدي الحاسوب كثيرا من الأنشطة اللغوية التي يؤديها الإنسان مع إقامة الفرق في الوقت والكلفة.

1-مفهوم التواصل اللغوي:

تعد اللغة وسيلة للتخاطب والتواصل وتبادل الأفكار، والأحاسيس فكانت الأداة التي لا يستغنى عنها، فما من إنسان يمتلك اللغة إلا وله قدرة على التعامل مع العالم الخارجي على نحو يجعله يحقق غاياته وأغراضه، فيستطيع الاستغناء عن أشياء كثيرة ولكن لا يستطيع الاستغناء عن اللغة باعتبارها جزءا من حياته، فالتواصل هو الهدف الأول من استعمال اللغة.

1-1-تعريف التواصل اللغوي:

أ- لغة:

- جاء في لسان العرب أن أصل تواصل من "وصل": وصلْت الشيء وصلاً وَصلةً والوَصْلُ ضدُّ الهِجْران، والوصل خلاف الفَصل، وصل الشيء بالشيء يَصِلُه وَصْلاً وصلةً، وفي التنزيل العزيز "ولقد وصَّلْنا لَهم القَول...." سورة القصص الآية 51. أَي وصَّلْنا ذِكْرَ الأنبياء وأَقاصيص من مضى بعضها ببعض، لعلهم يعتبرون واتَّصل الشيء بالشيء لم ينقطع.

ويعني أن تعريف التواصل في هذا المعجم هو تلك الصلة القوية بين الناس والترابط المتين فيما بينهم كما يحمل دلالة نقل الأخبار وربط الشيء بالشيء[1].

- كما جاء في قاموس المحيط: وصل الشيء بالشيء وصلا وصلة بالكسر ووصله: لأمه ووصلك الله بالكسر لغة والشيء وإليه وصولا ووصلة

[1]جمال الدين محمد بن مكرم ابن منظور الإفريقي المصري، **لسان العرب**، تح: خالد رشيد القاضي، باب الواو، ج 15، دار صبح، بيروت، لبنان، 2006، ص 306.

وصلة: بلغه وانتهى إليه. وأوصله وأتصل: لم ينقطع. والواصلة: المرأة تصل شعرها بشعر غيرها. والمستوصلة: الطالبة لذلك[1].

والوصل في اللغة من خلال هذا المعجم يحمل معنى وصل الثوب والخف.

- في كتاب العين: وصل: كلُّ شيءٍ اتَّصلَ بشيءٍ فما بينَهما وُصْلَةٌ. وموصل البعير: ما بين عجُزه وفَخذه، والوصيلة من الغنم كانت العرب إذا ولَدَت الشّاةُ ذَكَراً قالوا: هذا لآلهتنا فتقرَّبوا به، وإذا ولَدت أنثى قالوا: وصلَت أخاها فلا يذبحون أخاها[2].

ويلاحظ أن هذه المادة (وصل) تدل على التماسك والترابط وعدم الانقطاع.

ب- اصطلاحا:

التواصل اللغوي هو مصطلح يشير إلى أنواع النقل المتبادل للمعلومات باستعمال رموز وعلامات وذلك بواسطة الفعل الكلامي، لذلك يصعب إعطاء تعريف محدد له.

- كما عرف التواصل اللغوي هو العملية التفاعلية التشاركية التي تحدث بين شخصين أو أكثر لتحقيق عدة أهداف ومرام، منها تبادل المعلومات وتقاسم المعرفة حول موضوع أو عدة مواضيع معينة، أو فقط لمجرد المتعة والترفيه[3].

---

[1] مجد الدين محمد بن يعقوب الفيروز آبادي، **قاموس المحيط**، تح: محمد نعيم العرقسوسي، فصل الواو، باب اللام، ط 6، د.ت، ص 1068.

[2] أبو عبد الرحمان الخليل بن أحمد الفراهيدي، **كتاب العين**، تح: مهدي المخزومي وإبراهيم السامرائي، ج7، د.ط، د.ت، ص 152، 153.

[3] محمد إسماعيلي علوي، **التواصل الإنساني**، دار كنوز المعرفة للنشر والتوزيع، ط1، عمان، الأردن، 2012، ص 19.

أي هو عملية تفاعل بين مرسل ومستقبل مع رسالة معينة في سياق اجتماعي معين، وعبر وسيط معين بهدف تحقيق غاية معينة.

- وفي تعريف آخر للتواصل اللغوي هو الأداة الرئيسية للعلاقات، وفي معظم العلاقات يكون في الوقت نفسه أداة جمع المعلومات وأداة التأثير التي يستخدمها كل أطراف العلاقة، أن الناس يبدؤون ويعبرون وينهون علاقتهم مع بعضهم البعض عن طريق اتصال بعضهم ببعض فالتواصل للتأثير ووسيلتهم الآلية للتغيير[1].

إذن فالتواصل هو الأنسب والأقوى في الدلالة على المعاملات والعلاقات العامة بين الناس.

- التواصل اللغوي مصطلح يشير إلى كل أنواع النقل المتبادل للمعلومات باستعمال العلامات والرموز فيما بين الكائنات الحية (الإنسان – الحيوان) وبين البشر وآلات معالجة البيانات[2].

التواصل في المعنى اللساني هو التفاهم الذي يحصل بين البشر عن طريق الوسائل اللغوية، والغير لغوية مثل حركات أعضاء الجسم والإيماءات ونغمات الصوت.

1-2-أنواع التواصل اللغوي:

يتم التواصل اللغوي الناتج بين المتكلم والمخاطب عن طريق نوعين من التواصل لغوي وغير لغوي، ويتطلب الأمر إحداث تغيير في المعلومات المتداولة بينهما وضرورة المعرفة المشتركة بين المتكلم والمخاطب في إحداث التواصل اللغوي.

---

[1] سناء محمد سليمان، **سيكولوجية الاتصال الإنساني ومهاراته**، علم الكتب، ط1، القاهرة، مصر، 2014، ص 25.

[2] فاطمة الزهراء صادق، **التواصل اللغوي ووظائف عملية الاتصال في ضوء اللسانيات الحديثة**، مجلة الأثر، ع 28، جامعة سيدي بلعباس، الجزائر، 2017، ص 52.

أ- التواصل اللفظي:

هو استخدام الكلام كرموز لغوية للتعبير عن الحاجات والأفكار والمشاعر بين الناس، سواء كان هذا الاستخدام للكلمات بطريقة شفهية أو بطريقة مكتوبة، والتواصل اللغوي هو التواصل اللفظي الذي تم عبر استخدام الوسيط اللغوي التلفظي وهو التواصل الأقوى فاعلية والأكثر طواعية، والأشد تأثيرا في نقل التراث والتعبير عن الثقافة ويتضح من هذا الكلام أن التواصل من أهم وظائف اللغة من حيث الاستعمال، والتواصل اللغوي أو اللفظي في طبيعته يجعل الإنسان في علاقته بغيره محكوم عليه أن يبادلهم الأفكار والمعاني مثلما يبادلهم الأشياء والخدمات، ويتمثل التبادل بين الناس في الأشياء والأفكار في شتى المجالات ومختلف المستويات، وتعتبر عملية التعليم والتعلم عملية تواصل تعليمي بين المعلم وطلابه باستخدام الألفاظ والرسوم والصور، والأجهزة والتجارة وغيرها من الوسائل التعليمية المناسبة[1]، وهذه الأخيرة شكل من أشكال التواصل، وللتواصل اللفظي أهمية بالغة، والأهمية البارزة فيه.

أن اللغة اللفظية هي التي تصنع الفكر وهي أساس التواصل والتفكير والتخطيط والبحث، فاللغة وعاء الفكر بما تحمله من مفاهيم تمكن البشر من التواصل فيما بينهم، وهي مرآة تعكس الحضارة الإنسانية إذ أنها تعتبر اللبنة الأساسية في تكوين المجتمعات، لما تكتسيه من ضوابط وقواعد تساهم في رقي سلوك الفرد، والذي بدوره يصل إلى قمة الإبداع وقوة الخطاب الذي تسري بين ثناياه المعاني والألفاظ التي تعطي للغة قيمتها.

[1] عامر بن شتوح، كروم لخضر، **التواصل اللغوي وأثره في إنجاح التأطير العلمي**، مجلة العلوم الإنسانية والحضارة، ع1، جامعة عمار ثليجي، الأغواط، الجزائر، 2021، ص 105، 106.

ب- التواصل غير اللفظي:

هو الاتصال الذي يحتوي على كل الرسائل التي يتم نقلها وتبادلها بدون كلمات مرورا بحركات الجسد وتعبيرات الوجه، والمسافات والوقت ولغة الأشياء[1].

يمكن القول بأن التواصل غير اللفظي هو كل مظاهر التواصل الأخرى غير الكلمات، أنه التواصل الذي يستعمل فيه كل ما هو خارج عن إطار اللغة من رموز وعلامات وأيقونات تواصلية، قادرة على نقل الرسالة اللغوية المراد تبليغها للمستقبل، أو تساهم على الأقل في نقل تلك الرسالة وجعلها مفهومة لديه من خلال تعزيزها وتقويتها أو تعويضها[2].

وأخيرا يمكن القول أنه لابد من ربط العلاقة بين التواصل اللفظي وغير اللفظي لأنهما عنصران متكاملان، فعند إبداء الرأي في موضوع معين لابد وأن تكون هناك لغة كأداة للتواصل، ولكي يتم تفعيل هذا الأخير لابد من وجود إيماءات وحركات جسدية كنظرات الأعين مثلا وذلك للفت انتباه السامع.

1-3- عناصر التواصل اللغوي:

للاتصال عناصر متداخلة ومتكاملة، ولا يتم الاتصال إلا بوجود هذه العناصر ويشترط أن يكون بينهم تفاعل.

أ- المرسل:

هو أول اطراف العملية الاتصالية، وهو صاحب الفكرة، يقوم بوضع أفكاره في رموز معينة، ولابد أن تكون الفكرة واضحة في ذهنه أولا، وأن

---

[1] عامر بن شتوح، كروم لخضر، **التواصل اللغوي وأثره في إنجاح التأطير العلمي**، مجلة العلوم الإنسانية والحضارة، ع1، جامعة عمار ثليجي، الأغواط، الجزائر، 2021، ص 106، 107.

[2] محمد إسماعيلي علوي، **التواصل الإنساني**، ص 59.

يحسن التعبير عن هذه الفكرة، وأن يتخير أفضل الرموز لتوصيلها وأن يراعي طبيعة الوسيلة التي سيستخدمها، وأهم من هذا كله أو قبله مراعاة ظروف وخبرات المستقبل فالمرسل أو القائم بالاتصال الناجح هو القادر على التعاطف بمعنى أن يضع نفسه مكان الآخرين حتى يتفهم مشاعرهم واتجاهاتهم وبناء عليه يستطيع أن يضع فكرته بطريقة مناسبة يستطيع المستقبل استيعابها بسهولة والتفاعل مع مضمونها، وهنا تأتي أهمية الخبرة المشتركة بين المرسل والمستقبل، فكلما اتسع مجال تلك الخبرة كلما كانت العملية الاتصالية أكثر فاعلية[1].

ب- المستقبل:

هو الجهة أو الشخص الذي توجه إليه الرسالة ويقوم بحل رموزها ليصل إلى معناها.

والمستقبل يصبح مرسلا حيث يستجيب للرسالة ويتفاعل معها، وهكذا تتم عملية التواصل على شكل دورة متكاملة يمكن أن نطلق عليها اسم دورة التواصل أو حلقة التواصل ولذلك يجب ألا يقاس نجاح عملية التواصل بما يقدمه المرسل ولكن بما يقوم به المستقبل من سلوكيات وردات فعل تدل على تحقيق الهدف[2].

ج- الرسالة:

وهي المضمون والفكرة المراد توصيلها إلى المتلقي، وهي بوهم عملية الاتصال، ويجب أن تصاغ الرسالة بطريقة يفهمها المتلقي ويستطيع فك رموزها بسهولة ويتطلب ذلك دراسة الجمهور دراسة واعية للتعرف على خبراته

[1]محمود حسن إسماعيل، **مبادئ علم الاتصال ونظريات التأثير**، ط1، دار العالمية والتوزيع، القاهرة، 2003، ص 95.

[2]شيماء بوسعادة، ابتسام سيوان، **استراتيجية التواصل اللغوي في تعليم اللغة العربية، الطور الإكمالي**، قسم اللغة والأدب العربي، كلية الآداب واللغات، جامعة العربي بن مهيدي، أم البواقي، الجزائر، 2020 – 2021، ص 35، 36.

واحتياجاته، وأيضا دراسة الجوانب السيكولوجية للجمهور، ويجب أن تحتوي الرسالة كمية من المعلومات تتناسب وموضوع الرسالة، وأن تجيب على أسئلة المتلقي أو معظمها[1].

- **القناة:**

هي وسيلة التواصل المختارة لنقل تلك الرسالة سواء كانت الرسالة رسمية أو غير رسمية، ووسائل التواصل متعددة فقد تكون شخصية أو غير شخصية، وقد تكون مباشرة أو غير مباشرة وهذه الوسائل تستخدم عادة أدوات اتصال تفرض كل واحدة قنوات اتصال خاصة بها وتختلف فاعلية هذه القنوات من منظمة لأخرى ومن فترة لأخرى، ومن الضروري تبعا لذلك اختيار القناة المناسبة للهدف، لأن ما هو مطلوب هو التوافق بين محتوى الرسالة ووسيلة الاتصال المناسبة[2].

2- مفهوم اللسانيات الحاسوبية:

يتضح من البحث اللساني أنه لم يعد مهتما بالطرق التي بموجبها تتكون الجمل في لغة من اللغات فقط، وإنما أصبح موضوع اللسانيات يتسع ليشمل التعرف على الكيفية التي يشتغل بها الدماغ البشري، أي تحديد الآلة اللغوية ذاتها، في محاولة التعرف على سر تكوينها وطريقة استعمالها لدى الإنسان عامة.

وتعتبر اللغة العربية من اللغات العالمية التي استطاعت مسايرة التقدم الحضاري عبر التاريخ، إذ كانت صلة بين حضارات مختلفة، واستطاعت بفضل جهود أبنائها أن تستوعب كل تلك الحضارات وتتواصل معها، وكان استخدام اللغة العربية في الحاسوب، دافعا للعديد من الباحثين الحاسوبيين العربيين، فأصبح من

[1] محمود حسن إسماعيل، **مبادئ علم الاتصال ونظريات التأثير**، ص 104.

[2] عايدي أمال، **التواصل اللساني في المدرسة الجزائرية**، مقدمة لنيل شهادة الماستر قسم اللغة والأدب العربي، كلية الآداب واللغات، جامعة أبو بكر بلقايد، تلمسان، الجزائر، 2017-2018، ص 23.

الضروري إعادة صياغة جديدة، وذلك على ضوء اللسانيات الحاسوبية في اللغات الأخرى حتى يصبح بالإمكان التعامل السليم مع اللغة العربية بخصائصها المتميزة.

2-1-تعريف اللسانيات:

تعرف اللسانيات بأنها علم يدرس اللغة الإنسانية دراسة علمية تقوم على الوصف ومعاينة الواقع بعيدا عن النزاعات التعليمية والأحكام المعيارية. فهي دراسة تأخذ من العلم سلما لها وتعرض للغات البشرية كافة من خلال الألسنة الخاصة بكل قوم وتدرس اللغة بعيدا عن مؤثرات الزمن والتاريخ والعرق[1].

وقد وردت بمعنى اللغة أو اللسان وهي بالمفهوم المتداول في عصرنا تعني: " الدراسة العلمية للغة البشرية، وتسمى كذلك حينما تؤسس على ملاحظة الوقائع باسم بعض المبادئ الفنية أو الأخلاقية[2].

وفي تعريف آخر للسانيات يرى دي سوسير أن اللسانيات فرع من السيمياء (Semiology) أي علم العلامات العام أي يدرس الأنظمة المختلفة للأعراف التي بدورها تمكن الأعمال البشرية من أن يكون لها المعنى وتصير في عداد العلامات. وبهذا يمكن للسانيات أن تكون نموذجا للسيمياء حسب دي سوسير، لأن طبيعة العلامات الاعتباطية والعرفية في اللغة واضحة للغاية ولا يعتريها أي غموض ويعد مناقشة المبادئ العامة التي ترتكز عليها اللسانيات، وبيان الخطوط العريضة التي ينبغي اتباعها في دراسة اللغات،

---

[1]وليد محمود السراقي، **الألسنة مفهومها ميادينها المعرفية ومدارسها**، ط1، العتبة العباسية المقدسة، المركز الإسلامي للدراسات الاستراتيجية، بيروت، لبنان، 2019، ص 14.

[2]نوال منديل، **محاضرات في اللسانيات العامة**، إعداد الدكتوراة، قسم اللغة والأدب العربي، كلية الآداب واللغات، جامعة محمد بوضياف، المسيلة، 2019-2020، ص 23.

توصل دي سوسير إلى تحديد موضوع اللسانيات الصحيح والوحيد هو اللغة في ذاتها ومن أجل ذاتها[1].

اللسانيات هو العلم الذي يعني بالدراسات اللغوية الإنسانية في ذاتها سواء في نظام اللغة وحصر ثوابته وضبط متغيراته، وثم معالجة الظواهر اللغوية في شتى فروعها ومجالاتها وعلى مختلف مستوياتها الصوتية والصرفية والنحوية والسياقية والدلالية والمعجمية..... إذ يهتم بأدق الوحدات اللغوية الصغرى منها والكبرى فيفسر أبنية اللغة ويصف قواعدها العامة ويضبط العلاقات والوظائف المتعددة بين الوحدات اللغوية[2].

2-2-تعريف الحاسوب:

هو آلة تتحول فيها البيانات والبرامج إلى معلومات مفيدة وينطبق ذلك على جميع أنواع البيانات والبرامج والمعلومات مهما كانت أحجامها ومجالاتها، وهو آلة تمثل أحد الأنظمة الحديثة في الاتصال، أي أن هذا المصطلح يستعمل للدلالة على الأجهزة الإلكترونية، التي تعطي برنامجا معين لتعمل وفقه أو معطيات تخزنها أو تجري الحسابات بواسطتها وتزود بوسائل أخرى لعرض النتائج أو معلومات مخزنة أخرى[3].

ومعنى ذلك أن الحاسوب هو جهاز إلكتروني يستقبل البيانات ويخزنها ويقوم بإجراء العمليات الحسابية والمقارنة المختلفة وله القدرة على التعامل مع

---

[1]أحمد مومن، **اللسانيات النشأة والتطور**، ط2، ديوان المطبوعات الجامعية، الساحة المركزية، بن عكنون، الجزائر، 2005، ص 121، 122.

[2] وليد العناتي، خالد الجبر، **دليل الباحث الى اللسانيات الحاسوبية العربية**، ط1، دار الجريد للنشر والتوزيع، الأردن، 2007، ص 13.

[3]حسن شحاتة، زينب النجار، **معجم المصطلحات التربوية والنفسية**، ط1، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة، 2003، ص 167.

كم كبير من البيانات ومعالجتها بسرعة ودقته الفائقة وإخراج المعلومات وقت الحاجة إليها.

2-3-تعريف الحاسوبية:

أشار الدكتور حمدي بن يوسف في مؤلفه على أن كلمة الحاسوبية مصدر صناعي مأخوذة من كلمة الحاسوب حيث اشتقت بدورها على وزن اسم الآلة فاعول، وهذا استثمار مفيد لدلالة الموازين الصرفية، ولقد تولد من هذه الآلية الاشتقاقية تفريغ عدد من الألفاظ التي وظفها الدكتور الحاج صالح في كتاب له كاسم العلم حاسوبيات والمصدر حوسبة[1].

أما الحاسوبية يعني بتوظيف الحاسوب بما يحتويه من عمليات حسابية وإحصائية رياضية وخوارزميات دقيقة وما يميزه من سعة التخزين هائلة وسرعة الإنتاج والتنفيذ، في خدمة اللغة.

وبعد عرضنا هذا لمكوني مصطلح اللسانيات الحاسوبية أولهما اللسانيات والحاسوب نتيجة لتعريف هذا العلم كعلم لغوي حديث.

2-4-تعريف اللسانيات الحاسوبية:

تعد اللسانيات الحاسوبية أحد فروع اللسانيات التطبيقية تهتم بالاستفادة من معطيات الحاسوب في دراسة قضايا اللسانيات المتعددة مثل: رصد الظواهر اللغوية وفقا لمستوياتها الصوتية، الصرفية، النحوية، البلاغية والعروضية وإجراء العمليات الإحصائية وصناعة المعاجم والترجمة الآلية وتعليم اللغات[2].

وفي تعريف آخر للسانيات الحاسوبية هي علم متخصص في دراسة اللغات ومعالجتها بشكل تطبيقي لخلق برامج وأنظمة معلوماتية ذكية يتحدد

[1]حمدي بن يوسف، **مفاهيم وتطبيقات في اللسانيات الحاسوبية**، د. ط، مركز الكتاب الأكاديمي، 2020، ص 36.

[2]عبد القادر عبد الجليل، **علم اللسانيات الحديث**، ط1، دار الأردن، الأردن، 2002، ص 181.

دورها في مساعدة مستخدم الحاسوب على حل بعض الأمور المتعلقة باللغة وبالمعلومات الرقمية بشكل عام، فهي إذن نظام بيني، بين اللسانيات وعلم الحاسوب المعني بحوسبة الملكة اللغوية، أنها مجال معرفي لغوي يعتمد الحاسوب في معالجة البيانات والمعلومات اللغوية، وهي أول وقبل كل شيء فرع من اللسانيات التطبيقية المتصلة بالذكاء الاصطناعي واللسانيات التطبيقية مجال واسع يضم اللغة والكلام والتعدد اللغوي والتواصل والتربية والتعليم وكذا التقنيات المعلوماتية المتقدمة وبحوث الاتصال وغيرها من مجالات الدراسة والتطبيق، وارتباط اللسانيات الحاسوبية باللسانيات التطبيقية أساس الإلتقاء الحاصل بين الاتجاهين والمتمثل في الاهتمام بالدراسات العلمية الميدانية في مجال اللغة من أجل استخلاص نتائج تكون قاعدة لبناء نظريات قائمة على التطبيق والتجريب[1].

كما عرفت اللسانيات الحاسوبية بأنها هي علوم حديثة تستخدم الحواسب في كتابة النصوص اللغوية وتحويلها إلى لغات الحاسب الرقمية لتحليلها، كما تقوم بترجمتها، وتسهم بصورة كبيرة في سهولة دراستها والوقوف على إحصائها بصورة أكثر دقة من الحساب البشري وهو ما يساعد في فهم خصائص النصوص اللغوية محل الدراسة وترجمتها للغات أخرى وتطوير نماذج اختبار للعمليات اللغوية[2].

فاللسانيات الحاسوبية باختصار هي العلم الذي بحث في اللغة البشرية كأداة طيعة لمعالجتها في الحاسوب، وتتألف مبادئ هذا العلم من اللسانيات العامة بجميع مستوياتها التحليلية، الصوتية، الصرفية، النحوية، التركيبية،

[1] سناء منعم، **اللسانيات الحاسوبية والترجمة الآلية بعض الثوابت النظرية والإجرائية**، ط1، عالم الكتب الحديثة للنشر والتوزيع، الأردن، 2015، ص 93، 94.

[2] عصام محمود، **اللغة العربية والحاسوب**، ط1، دار الوفاء لدين الطباعة والنشر، الإسكندرية، مصر، 2014، ص 41.

الدلالية ومن علم الحاسوب وعلم الذكاء الاصطناعي وعلم المنطق ثم علم الرياضيات والواقع أن تمثيل المعرفة الإنسانية في الحاسوب باعتباره آلة تكنولوجية مرتبط ارتباطا وثيقا بتحليل اللغات الإنسانية وتركيبها.

2-5-نشأة اللسانيات الحاسوبية:

وتجدر الإشارة إلى أن ظهور الحاسبات الإلكترونية قد بدأ في بداية الأربعينيات من القرن المنصرم، وكان في مجال الإفادة منها مقتصرا في بداية الأمر على قدراتها الفائقة في تنفيذ العمليات الحسابية، ثم تطورت هذه الحاسبات عبر السنوات تطورا كبيرا، ولقد تم اختراع جهاز الحاسوب حسب ما تذكره المصادر في أواخر النصف الأول من القرن المنصرم، وتحديدا عام 1948 م ومنذ ذلك التاريخ أصبح الحاسوب متاحا الإفادة منه في جميع مجالات الحياة ومختلف العلوم، والمعارف الإنسانية أما بداية توظيف الحاسوب في دراسة اللغة على الصعيد العالمي، فمن الصعب التأريخ له، لأنه لم يحدث دفعة واحدة، بل تم وفق مجهودات أغلبها فردية وعبر مراحل مختلفة وكذا في دول متعددة، إلا أن البحث اللساني الحاسوبي اتخذ شكله الرسمي الاكاديمي في عام 1954م، في جامعة جورج تاون، وقد اتخذ العمل في بداياته طابع الترجمة الآلية من اللغات الأخرى إلى اللغة الإنجليزية ثم أخذت معالم هذا العلم تتبلور وتتشكل، وهذا يعني أن بداية الخمسينيات من القرن المنصرم شهدت ولادة المعالجة الآلية للغات البشرية وهذا طبعا عند الغربيين، أما بالنسبة للعلوم النظرية عند العرب في العصر الحاضر، فقد كانت العلوم الشرعية من أسبق العلوم الإنسانية استخداما لتقنية الحاسبات الإلكترونية، ونظم المعلومات، حيث شرع العمل بها والإفادة منها في السبعينيات من القرن الماضي، وظلت علوم اللغة العربية في منأى عن الانتفاع بها ردحا من الزمن حتى قيض الله لها من عمم فائدة استخدام

الحاسوب على العلوم العربية وتبدأ قصة الاتصال العلمي بين الحاسوب والبحث اللغوي العربي عند لقاء الطبيب محمد كامل حسين مع الدكتور إبراهيم أنيس حيث اقترح إمكانية الاستفادة من الحاسوب في البحوث اللغوية فلقيت هذه الفكرة قبولا واستحسانا لأنها كانت تداعب خاطره منذ أن سمع بإنجازات الحاسوب في شتى العلوم ومن ثم إنتهز فرصة زيارته لجامعة الكويت 1971م، للعمل بها أستاذا زائرا وهناك التقى بالدكتور علي حلمي موسى أستاذ الفيزياء النظرية في جامعة الكويت، وطرح عليه فكرة الاستعانة بالحاسوب في إحصاءات الحروف الأصلية لمواد اللغة العربية ابتغاء الوقوف على نسيج الكلمة العربية وقد رحب لهذه الفكرة واستحسانها، وبدأ بالتخطيط لها وتنفيذها في النصف الأول من عام 1971م، وكان من ثمرة ذلك صدور الدراسة الإحصائية للجدور الثلاثية وغير الثلاثية لمعجم الصحاح للجوهري، أما خطوات العمل في هذا الإحصاء فتوزعت على ثلاث مراحل:

- الأولى: إدخال المواد اللغوية في ذاكرة الكمبيوتر.
- الثانية: وضع برامج له بإحدى لغات الكمبيوتر.
- الثالثة: التنفيذ الفعلي لهذا البرنامج.

وجاءت نتائج هذه الدراسة في صورة جداول إحصائية لجذور اللغة وحروفها، وتتابع أصواتها وخصائص حروفها، مقرونة بدراسة تحليلية موجزة عن التفسير اللغوي لما ورد في تلك الجداول، وتلقى الباحثون هذا العمل العلمي بقبول حسن ولأول مرة تم تعاون الفيزيائيين واللغويين حول إحصاء

كلمات اللغة العربية، وهكذا كان حقل الإحصاء اللغوي هو الميدان الأول لتطبيق اللسانيات الحاسوبية على اللغة العربية[1].

2-6-منهج اللسانيات الحاسوبية:

أن منهج اللسانيات الحاسوبية هو مصطلح عام يشمل كل تلك المجالات المتقدمة والتي تتداخل فيها اللسانيات بعلوم الحاسوب حيث يتناول فيها الباحثون موضوعات لغوية باستخدام الحاسوب، مهما اختلفت المناهج والمقدمات والتوجهات العلمية بين هندسة يطغى عليها التوجه الآلي التقني وبين معرفة يشيع فيها إنشاء النماذج الحاسوبية، سواء في جانبها النظري أو من خلال تطبيقاتها المتعددة، وبالتالي يختلف الباحثون في تحديد مناهج اللسانيات الحاسوبية تحديدا واضحا، ولعل ذلك راجع إلى تجاربهم العلمية فإن كان الجميع متفقون على أن هذا العلم يعالج المواد اللغوية في الآلات الإلكترونية، فأن بعضهم يجعله جزءا من الذكاء الاصطناعي، وبالتالي يفرض على اللسانيات الحاسوبية مناهج الذكاء الاصطناعي، هذا الأخير الذي يتميز بجوانب نظرية وأخرى تطبيقية تتضمن الجوانب النظرية معرفة الإطار النظري العميق الذي يعمل في الدماغ البشري يحل المشكلات الخاصة كالترجمة من لغة لأخرى وتتضمن الجوانب التطبيقية التعامل مع الرياضيات الخوارزمية، والتي هي مجموعة من القواعد ترتب بشكل معين لتعطي نتائج مماثلة للنتائج التي نجدها لدى الإنسان[2]، وبالتالي فأن اللسانيات الحاسوبية ليست علما جديدا مستقلا عن اللسانيات النظرية بقدر ما هي تخصص فيها يتبنى منهجا

[1]سعيد فاهم، **قراءة في الإسهامات اللسانية الحاسوبية**، مجلة دراسات لجامعة الأغواط، ع 36، جامعة مولود معمري، الأغواط، الجزائر، 2015، ص 130.

[2]سمية عامر حمدان، **أثر اللسانيات الحاسوبية في خدمة اللغة العربية**، مجلة القارئ للدراسات الأدبية والنقدية اللغوية، ع4، جامعة الشهيد حمه لخضر، الوادي، الجزائر، 2020، ص 470، 471.

خاصا في دراسة الوقائع اللغوية يتمثل في دراسة النواحي الحاسوبية لدى إنتاج اللغة وتحليلها، وذلك من أجل إنشاء البرامج الحاسوبية غالبا.

2-7-أهداف اللسانيات الحاسوبية:

أما منتهى الغاية التي تجتهد اللسانيات الحاسوبية في تحصيلها الفهم يأن نهيئ للحاسوب كفاية لغوية تشبه ما يكون الإنسان حين يستقبل اللغة ويدركها ويفهمها ثم يعيد إنتاجها وفق المطلوب، لقد حدد علماء اللسانيات مجموعة من الأهداف انطلاقا من دراستهم للغة بمنظار حاسوبي والتي تمثلت فيمايلي:

1- إدخال قواعد اللغة في نظامها الصوتي والصرفي وأنماط نظمها الجملية وأنحاء أعاريبها، ودلالات ألفاظها، ووجوه استعمالها وأساليبها في البيان وأحكام رسمها الإملائي، وبيان ذلك أن لكل لغة نظمها الصوتية والصرفية والنحوية، والتي تتأسس على قواعد يكتسبها الناطق باللغة على نحو غير واع، ويؤديها بتلقائية.

2- إنتاج مالا يتناهى من الأداءات اللغوية الصحيحة، إذ أنه بالرغم من بناء اللغة على قواعد محدودة إلا أننا نستطيع أن نولد من هذه القواعد مالا يتناهى من الأداءات.

3- تكوين مرجع للتمييز بين الخطأ والصواب، إذ يتشكل من قواعد النظام اللغوي الذي استدخله الناطق باللغة العربية اكتسابا، مع تفسير الخطأ وتصويبه بالعودة إلى القاعدة.

4- التنقيب عن العمليات الذهنية المخبوءة في العقل الإنساني وتمكين الحاسوب منها، مع تحري الدقة والموضوعية.

5- سرعة البحث في برمجة اللغات البشرية ضمن إطار تجريبي بحث[1].

2-8-أهمية اللسانيات الحاسوبية:

أبرز ما تقوم به اللسانيات الحاسوبية في عصرنا الحاضر يتمثل في:

- التواصل الأفضل مع الحاسوب.
- التواصل الأيسر بين البشر خصوصا في باب الترجمة الآلية.
- الوصول الفعال للمعلومات من خلال السرعة في التنقل بينهما وفلترتها ومعالجتها إذ أن تكنولوجيا اللغات الإنسانية لإدارة المحتوى شرط ضروري لتحويل ثروة المعلومات الرقمية إلى معرفة جماعية.
- التنقيب في النصوص والقدرة على تقسيم الأنماط والاتجاهات من خلال الإعراب مع إضافة مزايا لغوية مشتقة وإزالة مزايا أخرى.
- أن مختلف المناهج اللسانية كالمنهج البنيوي والتوليدي والتداولي بحاجة ماسة للحاسوب بغية نمذجة التوليد في اللغة والتوزيع خصوصا أن الذاكرة الإنسانية تبقى عاجزة عن الاسترجاع والتخزين الواسع في اللغة.
- تسهم اللسانيات الحاسوبية في تسهيل عمل المعجم من خلال الإحصاء والتصنيف والترتيب والمقارنة والتلخيص الآلي.
- تسهم في تسهيل الترجمة التي تتم بعمليتين: فهم النص الأصلي (الوحدات المعجمية، حقل النص ومجال تخصصه) وفي التعبير عن المحتوى والأسلوب بلغة أخرى.

[1]عبد الكريم طهاوي، **اللسانيات الحاسوبية مطاردات نظرية**، مجلة الدراسات الأكاديمية، ع2، المركز الجامعي، أفلو، الجزائر، 2020، ص 14.

- إنشاء البنوك المصطلحية وتصويب الأخطاء اللغوية والصرفية والإملائية.
- تعليم اللغة لأبنائها وغير أبنائها بواسطة الحاسوب[1].

[1]إبراهيم بشار، **اللسانيات الحاسوبية التأسيس الغربي والتلقي العربي**، مجلة علوم اللغة العربية وآدابها، ع2، جامعة محمد خيضر، بسكرة، الجزائر، 2020، ص 1347.

الفصل الثاني

دراسة ميدانية

تمهيد:

إن القيام ببحث ميداني يتطلب اتباع خطوات معينة، قصد الوصول إلى حل إشكالية مطروحة أو تفسير ظاهرة أو إيجاد حلول ونتائج لموضوع ما، فبعد أن تطرقنا إلى الجانب النظري لموضوع بحثنا " وظيفة التواصل اللغوي في ضوء اللسانيات الحاسوبية وأثرها في خدمة لغة متعلمي السنة الرابعة متوسط".

تطرقنا في هذا الفصل إلى عرض منهجية الدراسة الميدانية ونتائجها، فالمنهج المناسب لدراسة هذا الموضوع هو المنهج الوصفي بآلية التحليل المعتمد على الإحصاء، حيث يستخدم المنهج الوصفي دراسة الأوضاع الراهنة للظواهر من حيث خصائصها، وتحليل الاستبيان والتعبير عنه بجداول إحصائية.

1-الطريقة:

1-1-مجتمع الدراسة:

يتكون مجتمع الدراسة من تلاميذ السنة الرابعة من التعليم المتوسط، ولاية ميلة الموسم الدراسي 2022/2021.

ولقد اخترنا هذا المستوى التعليمي لمعرفة نسبة الاعتماد على الحاسوب للتلاميذ في اكتساب المعلومة وكذلك مدى تفاعل التلميذ داخل قسم الصف.

1-2-المنهج المتبع:

يعتمد الباحث في دراسة لموضوع أو بحث ما على منهج محدد يتلائم مع طبيعة المشكلة المراد دراستها، وبما أننا نبحث عن كيفية الاعتماد على الحاسوب لتعلم التلاميذ فمن الأنسب استخدام المنهج الإحصائي الذي تتم فيه معالجة المعطيات المتوصل إليها من خلال الإجابة على مختلف أسئلة الاستبيان المقدم لأفراد العينة.

1-3-العينة وكيفية الاختيار:

لقد قمنا باختيار عينة لدراستنا فاتبعنا الخطوات التالية:

- اختيار متوسطة من ولاية ميلة، متوسطة معركة الجبل الأخضر.
- اختيار عينة من التلاميذ.

فالمجتمع الأصلي لهذه الدراسة يتكون من 104 تلميذ من قسمين ففي كل قسم اثنان وخمسون تلميذ (52).

الجدول رقم 01: طريقة اختيار العينة:

المتوسطة	عدد التلاميذ
معركة الجبل الأخضر	104

2- أداة الدراسة:

اعتمدنا في هذه الدراسة على استبيان خاص بتلاميذ المتوسط وذلك لجمع المعلومات الضرورية حول المشكلة المراد دراستها.

3- عرض نتائج الاستبيان والتعليق عليها:

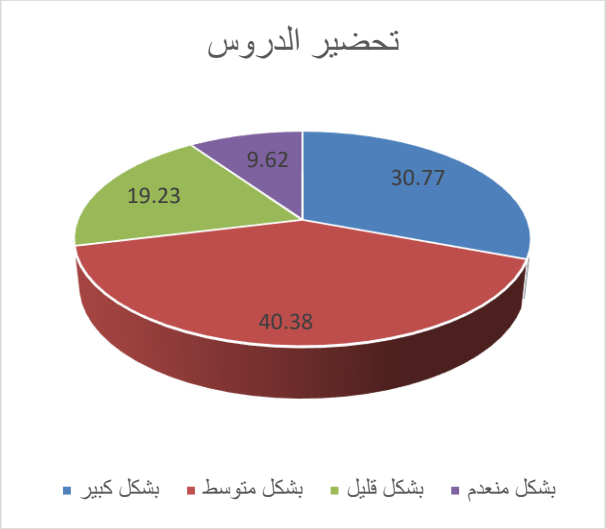
3-1- النتائج المتعلقة بالتلاميذ:

3-1-1- النتائج المتعلقة بالسؤال الأول:

السؤال الأول: ما مدى اعتماد التلاميذ على الحاسوب في تحضير الدروس؟

الجدول رقم 02: اعتماد التلاميذ على الحاسوب في تحضير الدروس:

المادة	كبير	متوسط	قليل	منعدم
تحضير الدروس	32	42	20	10
النسبة المئوية	30,77 %	40,38 %	19,23 %	09,62 %



شكل رقم 01: اعتماد التلاميذ على الحاسوب في تحضير الدروس.

لاحظنا أن أغلبية آراء التلاميذ التي بلغت 40.38 %اتفقوا على أن استخدام الحاسوب بشكل متوسط وهذا راجع إلى حدوث تضرر في العينين وتعريض عضلات الرقبة لمشاكل تسبب الأوجاع، أما النسبة التي تليها مباشرة فقد أجابوا بشكل كبير فقد

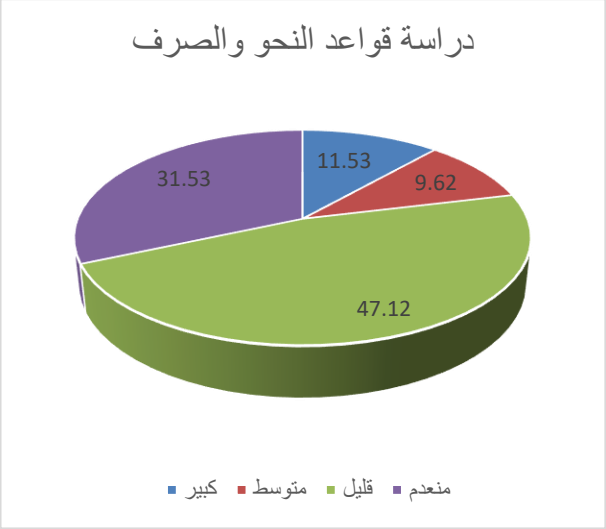
بلغت 30.77 % ونرجع هذا إلى توفير الوقت والجهد واستطاعة الحاسوب تخزين وحفظ كميات هائلة من المعلومات، أما الإجابة الأدنى هي 09.62 % أجابوا بشكل منعدم وهذا يرجع إلى عزل مستخدم الحاسوب عن العالم الخارجي أنه يأخذ وقتا طويلا من حياته على حساب القيام بالنشاطات الأخرى.

3-1-2- النتائج المتعلقة بالسؤال الثاني:

السؤال الثاني: هل يستعمل التلاميذ الحاسوب في دراسة قواعد النحو والصرف؟

الجدول رقم 03: استعمال التلاميذ الحاسوب في دراسة قواعد النحو والصرف.

المادة	كبير	متوسط	قليل	منعدم
قواعد النحو والصرف	12	10	49	33
النسبة المئوية	% 11.53	% 09.62	% 47.12	% 31.73



شكل رقم 02: استعمال التلاميذ الحاسوب في دراسة قواعد النحو والصرف.

يتضح من خلال الجدول والدائرة النسبية أن النسبة الأعلى هي 47.12 % ممن أجابوا بقليل وهذا لأنهم يرون أنه لا ضرورة من استخدام الحاسوب في دراسة قواعد النحو والصرف بل لابد من وجود الأستاذ الذي يكون مهما بالقواعد، يشرحها ويبسطها لتكون سهلة الفهم أما بالنسبة التي تليها مباشرة فقد أجابوا بمنعدم بلغت

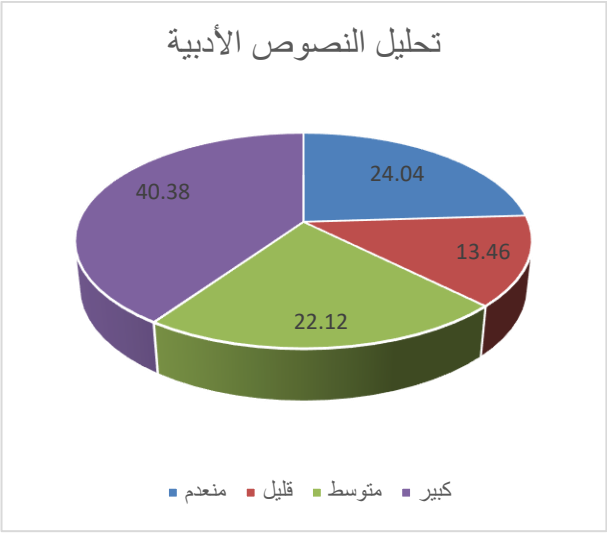
31.73 % وهذا راجع إلى نفس الأسباب التي ذكرت من قبل أما الإجابة الأخرى هي 11.53 % أجابوا بشكل كبير لأنه من وجهة نظرهم أن الحاسوب يكفي لدراسة قواعد النحو والصرف ولا حاجة لهم بالأستاذ أما الإجابة الأدنى هي 09.62 % أجابوا بمتوسط وهذا من وجهة نظرهم لضرورة الأستاذ للشرح والتبسيط وضرورة الحاسوب للتثبيت.

3-1-3- النتائج المتعلقة بالسؤال الثالث:

السؤال الثالث: هل يلجأ التلاميذ إلى الحاسوب عند تحليل ودراسة النصوص بأنواعها (الأدبية والعلمية)؟

الجدول رقم 04: لجوء التلاميذ إلى الحاسوب عند تحليل النصوص.

المادة	كبير	متوسط	قليل	منعدم
تحليل النصوص الأدبية	42	23	14	25
النسبة المئوية	%40.38	%22.12	%13.46	%24.04



شكل رقم 03: لجوء التلاميذ إلى الحاسوب عند تحليل ودراسة النصوص.

نلاحظ من خلال الجدول والدائرة النسبية أن النسبة الأكبر بلغت 40.38 % أن التلاميذ أجابوا بشكل كبير وهذا لأن الحاسوب يساعد التلاميذ لجمع المعلومات

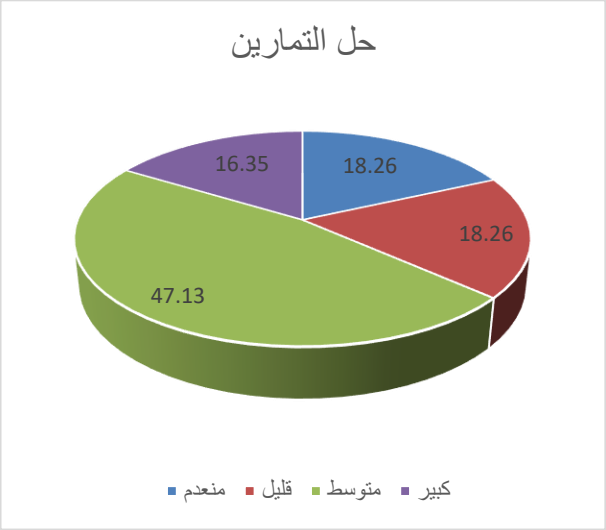
واستخدامها وعرضها بطريقة إبداعية، وتعزيز ثقة التلميذ بنفسه لما ينتجه ويقدمه للآخرين، أما النسبة الثانية بلغت 24.04 % أجابوا بشكل منعدم وهذا لأنهم يرون أن أسلوب المحاضرة والإلقاء والمناقشة هو الأسلوب الأمثل لتحليل النصوص الأدبية والعلمية أما الإجابة بشكل متوسط حيث تقدر نسبتها بـ 22.12 % وهذا لأنهم يرون لا يجب عليهم الاعتماد الكلي على الحاسوب ففي رأيهم هناك تكامل بينما يأخذون من المعلم وما يستسقونه من الحاسوب أما الإجابة الأدنى بلغت 13.46 % أجابوا بشكل قليل.

3-1-4- النتائج المتعلقة بالسؤال الرابع:

السؤال الرابع: هل الحاسوب ضروري في إنجاز وحل التمارين

الجدول رقم 05: الحاسوب ضروري في إنجاز وحل التمارين.

المادة	كبير	متوسط	قليل	منعدم
حل التمارين	17	49	19	19
النسبة المئوية	%16.35	%47.13	% 18.26	% 18.26



شكل رقم 04: الحاسوب ضروري في إنجاز وحل التمارين.

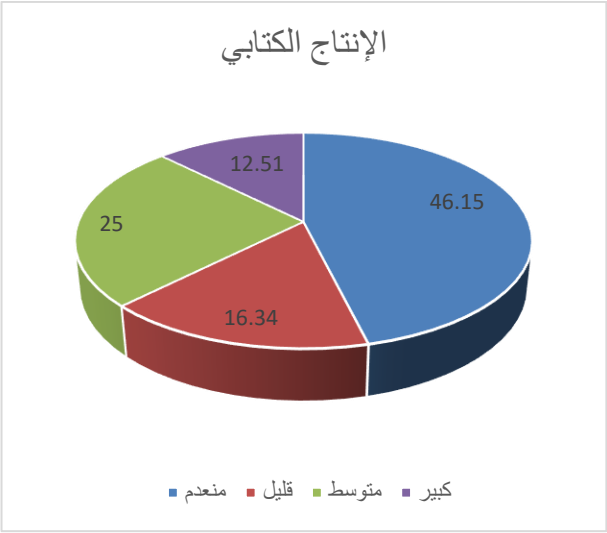
يتضح من خلال الجدول والدائرة النسبية أن أكبر نسبة بلغت 47.13 % اعتماد التلاميذ على الحاسوب بشكل متوسط وهذا راجع إلى ربح الوقت واختصار للجهد أما نسبة من أجابوا بشكل متوسط ومنعدم كانت متساوية وهي 18.26 % فهم يفضلون مبدأ الوسطية الأخذ بما يشرح في القسم واللجوء إلى الحاسوب عند الضرورة أما النسبة الأدنى هي 16.35 % هم من أجابوا بشكل كبير هؤلاء يعتمدون على مبدأ الجاهزية وعدم إتعاب أنفسهم في البحث واستثمار ما شرح في القسم.

3-1-5- النتائج المتعلقة بالسؤال الخامس:

السؤال الخامس: هل يستخدم التلاميذ الحاسوب في الإنتاج الكتابي؟

الجدول رقم 06: استخدام التلاميذ الحاسوب في الإنتاج الكتابي.

المادة	كبير	متوسط	قليل	منعدم
الإنتاج الكتابي	13	26	17	48
النسبة المئوية	%12.51	%25	%16.34	%46.15



الشكل رقم 05: استخدام التلاميذ للحاسوب في الإنتاج الكتابي

نلاحظ من خلال الجدول والدائرة النسبية أن النسبة الأعلى بلغت 46.15 % اعتمادهم على الحاسوب بشكل منعدم وهذا لعدم ملائمة المواضيع المتاحة في

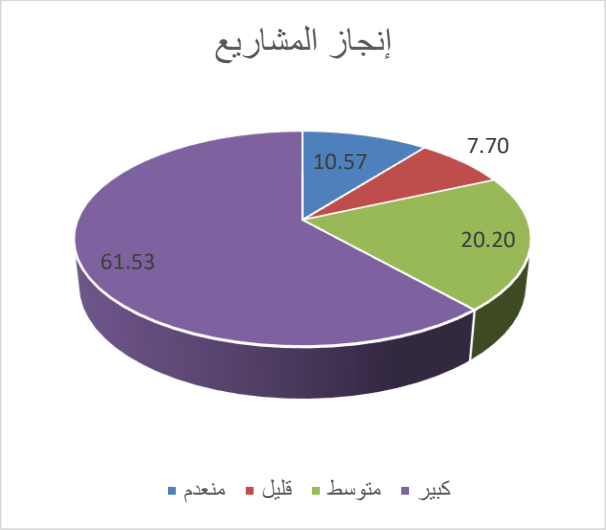
الحاسوب مع المناهج المقررة في المدارس وكذلك عدم توفر الشبكة العنكبوتية في كل المناطق أما النسبة التي تليها مباشرة فقد أجابوا بقليل فبلغت 16.34 %والمتوسط بلغت 25 % وهذا في نظرهم أنه يجب عليهم الاعتماد على النفس في تطوير المهارات الخاصة في مجال التعبير الكتابي أما الإجابة الأدنى هي 12.50 % الذين أجابوا بشكل كبير وهذا راجع إلى أنهم يرون أن الحاسوب يوفر موضوعات دراسية أكثر من تلك التي تكون متاحة في المدارس.

3-1-6- النتائج المتعلقة بالسؤال السادس:

السؤال السادس: هل يحتاج التلاميذ إلى الحاسوب لإنجاز المشاريع المقررة كل ثلاثي؟

الجدول رقم 07: حاجة التلاميذ إلى الحاسوب لإنجاز المشاريع المقررة كل ثلاثي.

المادة	كبير	متوسط	قليل	منعدم
إنجاز المشاريع	64	21	08	11
النسبة المئوية	%61.53	%20.20	%07.70	%10.57



الشكل رقم 06: استخدام التلاميذ للحاسوب في إنجاز المشاريع.

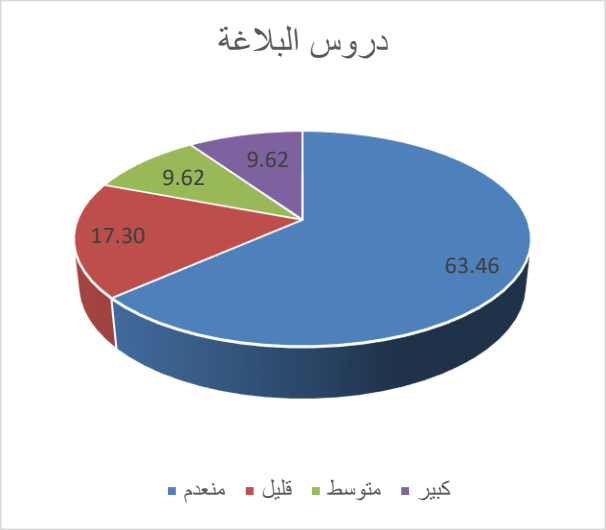
نلاحظ من خلال الجدول والدائرة النسبية أن النسبة الكبيرة في إنجاز المشاريع باستعمال الحاسوب بلغت 61.53 % مما يرافقه 64 تلميذا أي بشكل كبير وذلك بسبب توظيف معلومات جديدة وتوفر المواضيع الملائمة والمتاحة في الحاسوب ويليها مباشرة نسبة متوسطة التي تبلغ 20.20 % وهذا راجع إلى الاعتماد على أنفسهم، أما بالنسبة إلى التلاميذ الذين أجابوا بنسبة قليلة فقد بلغت 07.70 % بالإضافة إلى التلاميذ الذين لا يعتمدون على الحاسوب أي بشكل منعدم والتي بلغت نسبتهم 10.57 % وذلك لعدم توفر الشبكة العنكبوتية والحاسوب.

3-1-7- النتائج المتعلقة بالسؤال السابع:

السؤال السابع: هل يعتمد التلاميذ على الحاسوب في فهم دروس البلاغة؟

الجدول رقم 08: اعتماد التلاميذ على الحاسوب في فهم دروس البلاغة

المادة	كبير	متوسط	قليل	منعدم
دروس البلاغة	10	10	18	66
النسبة المئوية	%09.62	%09.62	%17.30	%63.46



شكل رقم 07: استخدام التلاميذ للحاسوب في دروس البلاغة.

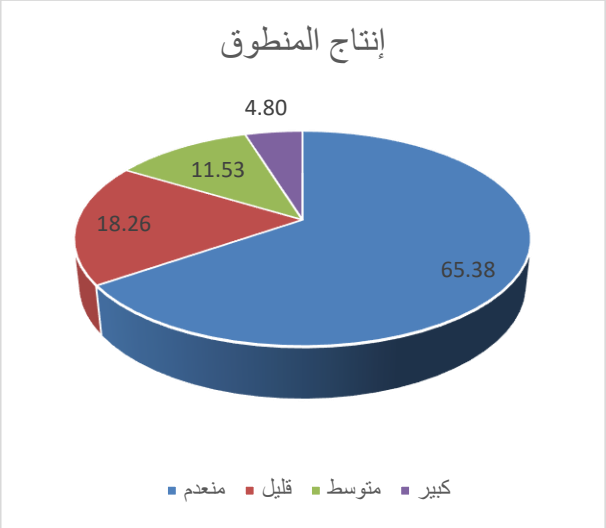
من خلال الجدول والدائرة النسبية نلاحظ أن النسبة الأعلى بلغت 63.46 % والتي تمثل اعتمادهم على الحاسوب بشكل منعدم وهذا لعدم توفر المواضيع، والدروس المتاحة في المدارس، أما بالنسبة إلى التلاميذ الذين يستخدمونه بشكل قليل بلغ عددهم 18 تلميذا مما يرافقه 17.30 %، أما التلاميذ الذين أجابوا بشكل كبير ومتوسط كانت متساوية أي 09.62 %وهذا راجع إلى اتفاقهم على اكتساب معلومات جديدة ومفيدة حول الدروس.

3-1-8- النتائج المتعلقة بالسؤال الثامن:

السؤال الثامن: هل يعتمد التلاميذ على الحاسوب في إنتاج المنطوق؟

الجدول رقم 09: اعتماد التلاميذ على الحاسوب في إنتاج المنطوق.

المادة	كبير	متوسط	قليل	منعدم
إنتاج المنطوق	5	12	19	68
النسبة المئوية	%04.83	%11.53	%18.26	%65.38



الشكل رقم 08: اعتماد التلاميذ على الحاسوب في الإنتاج المنطوق.

نلاحظ من خلال الجدول والدائرة النسبية أن النسبة الأكبر بلغت 65.38 % أجابوا بشكل منعدم نتيجة النضج اللغوي لدى التلميذ التي تساعده على التعبير

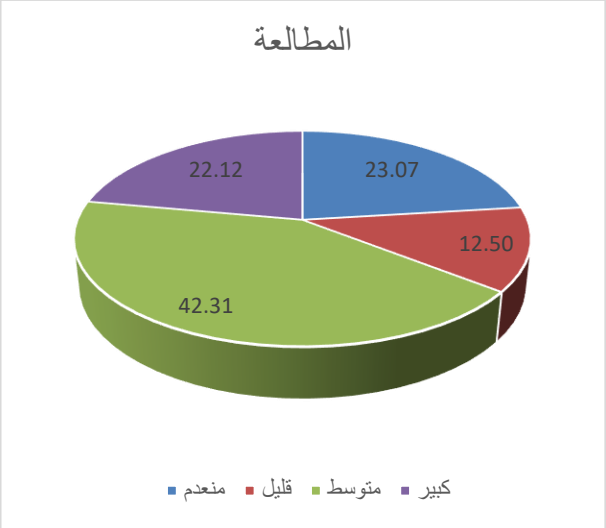
بالاعتماد على النفس دون اللجوء إلى وسائل مساعدة أخرى أما نسبة من أجابوا بشكل قليل هي 18.26 % فهم يرون أنه لابد أن تكون للتلميذ خبرات مكتسبة من الحياة حتى تتكون للتلميذ فكرة واضحة وامتلاك قاموس لغوي متطور وهذا مع دعمه أحيانا بالشبكة العنكبوتية، أما الإجابة الأدنى هي 04.83 % أجابوا بشكل كبير وهذا راجع إلى ضعف التلاميذ إجمالا للغة العربية إضافة إلى أن التعبير هو عمل شاقا يتطلب جهدا لاكتساب المهارات اللغوية.

3-1-9- النتائج المتعلقة بالسؤال التاسع:

السؤال التاسع: هل الحاسوب ضروري في المطالعة؟

الجدول رقم 10: الحاسوب ضروري في المطالعة.

المادة	كبير	متوسط	قليل	منعدم
المطالعة	23	44	13	24
النسبة المئوية	%22.12	%42.31	%12.5	%23.07



الشكل رقم 09: الحاسوب ضروري في المطالعة.

يتضح لنا من خلال الجدول والدائرة النسبية أن النسبة الأعلى بلغت 42.30% أجابوا بشكل متوسط وهذا راجع إلى كسر روتين المطالعة الكلاسيكية

إضافة إلى اكتساب المتعلمين مهارات جديدة وتنمية القدرات العقلية للتلميذ أما النسبة الثانية بلغت 23.07 % أجابوا بشكل منعدم وكذلك نسبة 22.11 % أجابوا بشكل كبير أما الإجابة الأدنى هي 12.5 % أجابوا بشكل قليل وهذا يرجع إلى قلة الشبكة العنكبوتية وغلاء الحواسيب في بعض المناطق بالإضافة إلى مشكلات العضلات بسب الجلوس لفترات طويلة أمام الحاسوب.

خاتمة

خاتمة

في خاتمة هذا البحث الذي انطلقنا فيه من الدراسة النظرية حول التواصل اللغوي واللسانيات الحاسوبية، وكذا من خلال الدراسة الميدانية التي قمنا من خلالها بدراسة عينة من التلاميذ نسبة الاعتماد على الحاسوب وأثره في خدمة لغة متعلمي السنة الرابعة متوسط، توصلنا إلى مجموعة من النتائج وهي:

- التواصل عنصر بالغ الأهمية في الحياة الإنسانية، وهو فعل حضاري ضروري لدى الشعوب والمجتمعات من أجل التفاهم ونقل المعلومات، واللغة هي الوسيلة المثلى والأكثر فعالية في التواصل والإبلاغ والتعبير.
- أن هناك نوعين من أنواع التواصل اللغوي وهما اللفظي (المنطوق) الذي يقوم على مهارتي التحدث والاستماع وغير اللفظي (المكتوب) الذي يقوم على مهارتي الكتابة والقراءة.
- يقوم التواصل اللغوي على أربع عناصر أساسية متداخلة ومتكاملة وهي المرسل، المستقبل، الرسالة، القناة.
- تعد اللسانيات الحاسوبية من أحدث فروع اللسانيات الحديثة وهي من أهم الفروع جميعا في عصر المعلومات التي تربط بين علم اللسان وعلم الحاسوب، فهي فرع بيني يعالج اللغة من منظور حاسوبي تستخدم الحواسيب في تحويل النصوص اللغوية إلى لغة الحاسب الرقمية لتحليلها وترجمتها إلى لغات أخرى.
- تتمثل غاية الدارسين في ميدان اللسانيات الحاسوبية في الاستفادة من كفاءة الحاسوب من أول معالجة اللغة العربية بطريقة آلية، مما يتيح الفرصة للإنسان ليقوم بمختلف أعماله اللغوية.
- اختلف الباحثون في تحديد منهج اللسانيات الحاسوبية، فهناك من يرى أن هذا العلم يهدف إلى اللغة بواسطة الحاسوب، وهناك من يرى أنه جزء من الذكاء الاصطناعي،

والبعض الآخر ربطها بتطبيق العمليات الرياضية الخوارزمية، إلا أن الهدف الأسمى هو كيفية مزج اللسانيات بعلوم الحاسوب، ومنه إنشاء البرامج الحاسوبية.

- أن للسانيات الحاسوبية أهمية بالغة في عصرنا الحالي، فهي تقوم على استثمار نتائجها في صناعة المعاجم والإحصاء اللغوي والمعالجة الآلية وتعلم اللغات والترجمة الآلية فالجانب الإلكتروني يزيد من العمل دقة ووضوحا.

ومن خلال الدراسة الميدانية استخلصنا مجموعة من النتائج تتمثل في:

- استخدام الحاسوب كأحد أساليب تكنولوجي التعليم يساعد على تحقيق العديد من الأهداف التربوية التي قد تعجز الوسائل التقليدية عن حلها.
- وسيلة لإعطاء كم هائل من المعلومات عن أي موضوع وفي أي وقت من أي مكان في العالم عند اتصاله بشبكة الأنترنيت.
- تضخم المعلومات تتطلب استعمال الحاسوب لقدرته العالية على استرجاع المعلومات وسرعة استعادتها بالرغم من ذكرناه فأن لدى الحاسوب سلبيات إن لم يستعمل بالطريقة الصحيحة أي في مجال العلم والتعلم لا في مجال اللهو ومضيعة الوقت.
- لقد أصبح من الضروري أن تستمر الجهود والدراسات في مجال اللسانيات الحاسوبية من أجل الارتقاء باللغة العربية ومنحها مكانة عالمية بطابع حاسوبي آلي.

الملاحق

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
المركز الجامعي عبد الحميد بوصوف – ميلة –

معهد الآداب واللغات قسم: اللغة والأدب العربي
تخصص: لسانيات عربية

استمارة

وظيفة التواصل اللغوي في ضوء اللسانيات الحاسوبية وأثرها في خدمة لغة متعلمي السنة الرابعة متوسط

دراسة ميدانية على عينة من تلاميذ متوسطة " معركة جبل الأخضر" ميلة – ولاية ميلة –
مذكرة لنيل شهادة الماستر في اللسانيات العربية

من إعداد الطالبتين:
- **مريم بن عامر**
- **نجاة بورويسة**

الأستاذ المشرف:
عمار بشيري

إن هذه المعلومات مخصصة للبحث العلمي فالرجاء منكم الإجابة عن أسئلتنا بكل موضوعية وصدق الرجاء وضع علامة (√) أمام الإجابة المناسبة.

السنة الدراسية: 2021-2022

استمارة جمع البيانات

استمارة خاصة بالتلاميذ

أولا: البيانات الشخصية:

1- الجنس: ذكر[ ] أنثى [ ]

2- السن:.....

3- الصف الدراسي:.....

4- الشعبة:.....

5- المستوى الدراسي: ضعيف [ ] متوسط [ ] ممتاز [ ]

6- عدد أفراد الأسرة:.....

7- ما ترتيبك بين الإخوة:.....

8- ما الحالة الاجتماعية للوالدين: يعيشان معا [ ] مطلقان [ ] متوفيان [ ] الوالد متوفى [ ] الوالدة متوفية [ ]

9- المستوى التعليمي للأب: دون مستوى [ ] إبتدائي [ ] ثانوي [ ] فما فوق [ ]

10- المستوى التعليمي للأم: دون مستوى [ ] إبتدائي [ ] ثانوي [ ] فما فوق [ ]

11- مهنة الأب:.....

12- مهنة الأم:.....

ضع علامة √ أمام الاختيار المناسب لكل عبارة من العبارات التالية:

العبارة	كبير	متوسط	قليل	منعدم
1- ما مدى اعتماد التلاميذ على الحاسوب في تحضير الدروس؟				
2- هل يستعمل التلاميذ الحاسوب في دراسة قواعد النحو والصرف؟				
3- هل يلجأ التلاميذ إلى الحاسوب عند تحليل ودراسة النصوص بأنواعها (الأدبية والعلمية)؟				
4- هل الحاسوب ضروري في إنجاز وحل التمارين؟				
5- هل يحتاج التلميذ إلى الحاسوب لإنجاز المشاريع المقررة كل ثلاثي؟				
6- هل يعتمد التلميذ على الحاسوب في فهم دروس البلاغة؟				
7- هل يستخدم التلميذ الحاسوب في الإنتاج الكتابي؟				
8- هل يعتمد التلاميذ على الحاسوب في إنتاج المنطوق؟				
9- هل الحاسوب ضروري في المطالعة؟				

الملخص

1- ملخص بالعربية

2- ملخص بالإنجليزية

ملخص:

سعت هذه الدراسة إلى تناول وظيفة التواصل اللغوي في ضوء اللسانيات الحاسوبية، حيث قسمت دراستنا إلى فصلين:

في الفصل الأول درسنا مفهوم التواصل اللغوي، أنواعه وعناصره، مفهوم اللسانيات الحاسوبية، نشأتها، منهجها، أهدافها وأهميتها.

أما الفصل الثاني عبارة عن دراسة ميدانية حول نسبة الاعتماد على الحاسوب، حيث طبقنا الدراسة على عينة من تلاميذ السنة الرابعة متوسط على مستوى متوسطة "معركة جبل الأخضر" ولاية ميلة لمعرفة دور الحاسوب في خدمة اللغة.

الكلمات المفتاحية:

اللسانيات الحاسوبية – الحاسوب – التواصل اللغوي.

Abstract:

This study sought to address the function of linguistic communication in the light of computational linguistics. Our study was divided into two chapters:

In the first chapter, we studied the concept of linguistic communication, its types and elements, the concept of computational linguistics, its inception, approach, objectives and importance.

As for the second chapter, it is a field study on the percentage of computer dependence, where we applied the study to a sample of fourth year average students at the intermediate level 'Battle of Jabal Al-Akhdar' in the Wilayat of Mila to know the role of computers in language service.

key words:

Computational Linguistics - Computer - Linguistic Communication.

المصادر والمراجع

قائمة المصادر والمراجع

أولا: القرآن الكريم:

ثانيا: المعاجم:

01- جمال الدين محمد بن مكرم ابن منظور الإفريقي المصري، **لسان العرب**، تح: خالد رشيد القاضي، باب الواو، ج 15، دار صبح، 2006.

02- الخليل بن أحمد الفراهيدي، **كتاب العين**، تح: مهدي المخزومي وإبراهيم السامرائي، ج7، د.ط، د.ت.

03- مجد الدين محمد بن يعقوب الفيروز آبادي، **قاموس المحيط**، تح: محمد نعيم العرقسوسي، فصل الواو، باب اللام، ط 6، د.ت.

ثالثا: المراجع والمصادر:

04- أحمد مومن، **اللسانيات النشأة والتطور**، ط2، ديوان المطبوعات الجامعية، الساحة المركزية، بن عكنون، الجزائر، 2005.

05- حسن شحاتة، زينب النجار، **معجم المصطلحات التربوية والنفسية**، ط1، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة، 2003.

06- حمدي بن يوسف، **مفاهيم وتطبيقات في اللسانيات الحاسوبية**، د.ط، مركز الكتاب الأكاديمي، 2020.

07- سناء محمد سليمان، **سيكولوجية الاتصال الإنساني ومهاراته**، ط1، علم الكتب، القاهرة، 2014.

08- سناء منعم، **اللسانيات الحاسوبية والترجمة الآلية بعض الثوابت النظرية والإجرائية**، ط1، عالم الكتب الحديثة للنشر والتوزيع، الأردن، 2015.

09- شيماء بوسعادة، ابتسام سيوان، **استراتيجية التواصل اللغوي في تعليم اللغة العربية، الطور الإكمالي**، قسم اللغة والأدب العربي، كلية الآداب واللغات، جامعة العربي بن مهيدي، أم البواقي، الجزائر، 2020 – 2021.

10- عبد القادر عبد الجليل، **علم اللسانيات الحديث**، ط1، دار الأردن، الأردن، 2002.

11- عصام محمود، **اللغة العربية والحاسوب**، ط1، دار الوفاء لدنيا الطباعة والنشر، الإسكندرية، مصر، 2014.

12- محمد إسماعيلي علوي، **التواصل الإنساني**، ط1، دار كنوز المعرفة للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 2012.

13- محمود حسن إسماعيل، **مبادئ علم الاتصال ونظريات التأثير**، ط1، دار العالمية والتوزيع، القاهرة، 2003.

14- وليد العناتي، خالد الجبر، **دليل الباحث إلى اللسانيات الحاسوبية العربية**، ط1، دار الجرير للنشر والتوزيع، الأردن، 2007.

15- وليد محمود السراقي، **الألسنية مفهومها ميادينها المعرفية ومدارسها**، ط1، العتبة العباسية المقدسة، المركز الإسلامي للدراسات الاستراتيجية، بيروت، لبنان، 2019.

رابعا: الرسائل الجامعية:

16- عايدي أمال، **التواصل اللساني في المدرسة الجزائرية**، مقدمة لنيل شهادة الماستر في اللغة والأدب العربي، كلية الآداب واللغات، جامعة أبو بكر بلقايد، تلمسان، الجزائر، 2017-2018.

17- نوال منديل، **محاضرات في اللسانيات العامة**، قسم اللغة والأدب العربي، كلية الآداب واللغات، جامعة محمد بوضياف، المسيلة، الجزائر، 2019-2020.

خامسا: المدونات والمجلات:

18- إبراهيم بشار، **اللسانيات الحاسوبية التأسيس الغربي والتلقي العربي**، مجلة علوم اللغة العربية وآدابها، ع2، جامعة محمد خيضر، بسكرة، الجزائر، 2020.

19- سعيد فاهم، **قراءة في الإسهامات اللسانية الحاسوبية**، مجلة دراسات لجامعة الأغواط، ع36، جامعة مولود معمري، الأغواطّ، الجزائر، 2015.

20- سمية عامر حمدان، **أثر اللسانيات الحاسوبية في خدمة اللغة العربية**، مجلة القارئ للدراسات الأدبية والنقدية اللغوية، ع4، جامعة الشهيد حمه لخضر، الوادي، الجزائر، 2020.

21- عامر بن شتوح، كروم لخضر، **التواصل اللغوي وأثره في إنجاح التأطير العلمي**، مجلة العلوم الإنسانية والحضارة، ع1، جامعة عمار ثليجي، الأغواط، الجزائر، 2021.

22- عبد الكريم طهاوي، **اللسانيات الحاسوبية مطارحات نظرية**، مجلة الدراسات الأكاديمية، ع2، المركز الجامعي، أفلو، الجزائر، 2020.

23- فاطمة الزهراء صادق، **التواصل اللغوي ووظائف عملية الاتصال في ضوء اللسانيات الحديثة**، مجلة الأثر، ع 28، جامعة سيدي بلعباس، الجزائر، 2017.

الفهارس

فهرس الجداول

الرقم	عنوان الجدول	الصفحة
01	طريقة اختيار العينة.	26
02	اعتماد التلاميذ على الحاسوب في تحضير الدروس.	27
03	استعمال التلاميذ الحاسوب في دراسة قواعد النحو والصرف.	28
04	لجوء التلاميذ إلى الحاسوب عند تحليل النصوص.	29
05	الحاسوب ضروري في إنجاز وحل التمارين.	31
06	استخدام التلاميذ الحاسوب في الإنتاج الكتابي.	32
07	حاجة التلاميذ إلى الحاسوب لإنجاز المشاريع المقررة كل ثلاثي.	33
08	اعتماد التلاميذ على الحاسوب في فهم دروس البلاغة	34
09	اعتماد التلاميذ على الحاسوب في إنتاج المنطوق.	35
10	الحاسوب ضروري في المطالعة.	36

فهرس الأشكال

الرقم	عنوان الشكل	الصفحة
01	مدى اعتماد التلاميذ على الحاسوب في تحضير الدروس.	27
02	استعمال التلاميذ الحاسوب في دراسة قواعد النحو والصرف.	28
03	لجوء التلاميذ إلى الحاسوب عند تحليل ودراسة النصوص.	30
04	الحاسوب ضروري في إنجاز وحل التمارين.	31
05	استخدام التلاميذ للحاسوب في الإنتاج الكتابي	32
06	استخدام التلاميذ للحاسوب في إنجاز المشاريع.	33
07	استخدام التلاميذ للحاسوب في دروس البلاغة.	34
08	اعتماد التلاميذ على الحاسوب في الإنتاج المنطوق.	35
09	الحاسوب ضروري في المطالعة.	36

فهرس المحتويات

المحتوى	الصفحة
الإهداء	
شكر وتقدير	
مقدمة	أ–د
الفصل الأول: مفاهيم عامة	
تمهيد	**06**
1- مفهوم التواصل اللغوي	**07**
1-1- تعريف التواصل اللغوي	**07**
1-2- أنواع التواصل اللغوي	**09**
1-3- عناصر التواصل اللغوي	**11**
2- مفهوم اللسانيات الحاسوبية	**13**
2-1- تعريف اللسانيات	**14**
2-2- تعريف الحاسوب	**15**
2-3- تعريف الحاسوبية	**16**
2-4- تعريف اللسانيات الحاسوبية.	**16**
2-5- نشأة اللسانيات الحاسوبية.	**18**
2-6- منهج اللسانيات الحاسوبية.	**20**
2-7- أهداف اللسانيات الحاسوبية.	**21**
2-8- أهمية اللسانيات الحاسوبية	**22**
الفصل الثاني: الجانب الميداني	
تمهيد:	**25**
1- الطريقة:	**26**
1-1- مجتمع الدراسة:	**26**

1-2- المنهج المتبع:	**26**
1-3- العينة وكيفية الاختيار:	**26**
2- أداة الدراسة:	**27**
3- عرض نتائج الاستبيان والتعليق عليها:	**27**
الخاتمة	**38**
الملاحق	**41**
الملخص	**45**
قائمة المصادر والمراجع	**48**
فهرس الجداول	**52**
فهرس الأشكال	**52**
الفهرس	**53**